

PORTUGUÊS

Prezado Cliente,

congratulações pela sua escolha! É nosso desejo agradecê-lo pela confiança que nos concedeu.

Todos os nossos produtos são o resultado de cuidadosos testes técnicos e de uma consolidada experiência neste sector.

Preparamos este manual de instruções para permitir-lhe utilizar este aparelho da melhor forma possível, apreciando todas as suas qualidades.

Temos a certeza de que, seguindo atentamente as nossas sugestões, poderá usar este aparelho por muito tempo, tirando o maior proveito e satisfação.

Este aparelho utiliza a força do vapor para efectuar todas as operações de limpeza da sua casa. Graças à força do vapor, estará contribuindo na diminuição da poluição derivante da dispersão no ambiente de detergentes químicos.

Foi estudado para obter a máxima higiene das superfícies domésticas e das tapeçarias.

Descrição

1. Tampa anterior
2. Filtro ar
3. Tanque captador de sólidos/líquidos extraível
4. Cesta porta-flutuador
5. Filtro para líquidos
6. Manilha
7. Gatilho de abertura tampa anterior
8. Tampa posterior
9. Tampão caldeira
10. Ficha para tubo único
11. Porta-saída
12. Tecla de alimentação
13. Tecla de ignição caldeira
14. Luz de aviso alimentação
15. Luz de aviso ignição caldeira
16. Luz de aviso pronto vapor
17. Luz de aviso água esgotada
18. Manómetro
19. Manípulo regulação vapor (Somente para alguns modelos)
20. Botão aspiração
21. Botão regulação aspiração
22. Botão distribuição de vapor
23. Pino de encaixe tubo único

Acessórios

24. Tubo flexível completo
25. Tubos extensão rígidos
26. Escova multifunções
27. Armação aspirador de pó
28. Armação vapor
29. Estropalho
30. Clipe prendedor estropalho
31. Dispositivo de fixação com baioneta

1. Advertências

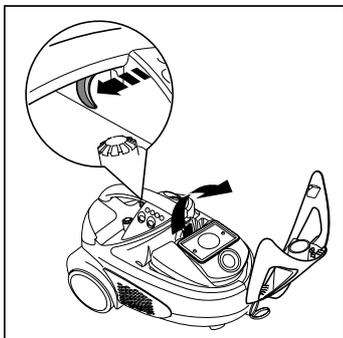
- 1) Ler com muita atenção todas as instruções deste manual.
- 2) Quando está em funcionamento, o aparelho contém vapores sob pressão: um uso não correcto pode ser perigoso. O aparelho destina-se exclusivamente a usos domésticos e segundo as indicações contidas no manual de instruções. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos consequentes do uso impróprio do aparelho.
- 3) **Retirar sempre a ficha de tomada de corrente eléctrica antes de proceder a operações de enchimento da caldeira ou qualquer outra operação de manutenção e limpeza.**
- 4) Antes do uso, deve-se verificar que a tensão da rede de alimentação corresponda àquela gravada na placa dos dados do aparelho.
- 5) Ligar o aparelho apenas em instalações eléctricas que tenham uma capacidade mínima de 10A e que disponham de uma eficaz ligação à terra.
- 6) **Jamais dirigir o jacto de vapor em direcção de tomadas eléctricas ou de peças sob tensão: poderia causar-lhes danos e expô-las a riscos de choques eléctricos.**
- 7) Não dirigir o jacto de vapor em direcção do mesmo aparelho.
- 8) Nunca puxar pelo cabo de alimentação ou pelo mesmo aparelho para retirar a ficha de tomada de corrente.
- 9) Não fazer passar o aparelho sobre o cabo eléctrico de alimentação para evitar causar danos ao isolamento.
- 10) **Antes de ligar a caldeira certificar-se que o tampão esteja bem fechado e remover eventuais resíduos de água na cavidade.**
- 11) **Não ligar a caldeira caso a mesma estiver sem água. Para acrescentar água retirar a ficha e esperar aproximadamente 15 minutos para evitar emissões de vapor do tampão. Colocar o estropalho sobre o tampão e desatarraxar lentamente, deixando o vapor residual sair lentamente.**
- 12) **NÃO ABRIR O TAMPÃO DA CALDEIRA QUANDO ESTIVER SOB PRESSÃO.**
- 13) **Antes de limpar com o vapor objectos que funcionam electricamente ou electrodomésticos (forno eléctrico, frigorífico, exaustor de cozinha etc.), deve-se desligar previamente estes aparelhos retirando a ficha da tomada de corrente eléctrica. Antes de voltar a ligá-los esperar que tudo esteja perfeitamente enxuto, visto que vestígios de água poderiam provocar descargas eléctricas.**
- 14) Evitar que o vapor entre em contacto com a pele. A temperatura elevada poderia causar sérias queimaduras. Nunca dirigir o jacto de vapor em direcção de pessoas ou animais ou utilizá-lo sobre superfícies ou objectos que não resistam às temperaturas em questão.
- 15) **Nunca pegar na ficha com as mãos molhadas.**
- 16) Quando o aparelho está funcionando, pegá-lo exclusivamente pelo cabo a tal fim predisposto, pois a máquina contém uma caldeira e a superfície da mesma se aquece durante o uso normal. Pessoas sujeitas a particulares patologias de insensibilidade ao calor devem adoptar particular diligência no uso deste aparelho.
- 17) **Quando estiver utilizando o aparelho, é necessário mantê-lo sempre em posição horizontal.**
- 18) Não introduzir detergentes ou outros detergentes na caldeira. Usar única e exclusivamente água.

- 19) **Nunca se deve lavar o aparelho com tricloretilena ou outros solventes.**
- 20) Não se deve fechar a porta sobre o cabo eléctrico, nem esfregá-lo contra cantos; mantê-lo longe das superfícies aquecidas.
- 21) Não aspirar líquidos inflamáveis.
- 22) Evitar de aspirar objectos duros ou afiados para não estragar o aparelho.
- 23) Antes de ligar o aparelho certificar-se que os filtros necessários encontram-se na própria sede.
- 24) Nunca usar o aparelho sem o filtro em poliuretano colocado na cesta porta-flutuador.
- 25) Prestar muita atenção ao utilizar o aparelho sobre escadas.
- 26) **Manter o aparelho fora do alcance de crianças e de pessoas que não sejam capazes de utilizá-lo sem controlo.**
- 27) Não colocar o aparelho em funcionamento quando o mesmo evidencia qualquer defeito. Dirigir-se ao revendedor ou a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- 28) No caso intervenha o termolimitador de segurança, o aparelho pára de funcionar. Para que possa voltar a funcionar é necessário confiar o aparelho a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- 29) Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo, etc.)
- 30) Durante o aquecimento e a refrigeração da caldeira é possível detectar ruídos devidos à simples dilatação do aço inoxidável com o qual a mesma foi fabricada.
- 31) Para eventuais reparações, dirigir-se exclusivamente ao próprio revendedor ou directamente a um Centro de Assistência Técnica autorizado. Isto para manter inalterada a eficiência de seu aparelho e para não fazer decair a garantia. Pela mesma razão, deve-se exigir sempre a montagem de peças originais.
- 32) **A substituição do cabo de alimentação deve ser efectuada somente por um Centro de Assistência Autorizado.**

CONSERVAR ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

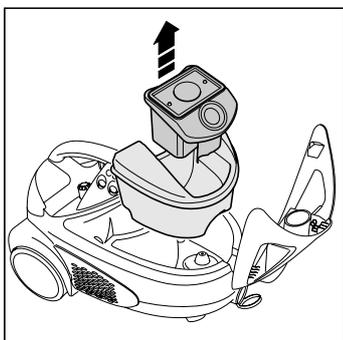
A casa construtora reserva-se o direito de efectuar modificações nos aparelhos e no fornecimento dos acessórios sem aviso prévio.

Este aparelho está conforme com as normas vigentes em matéria de segurança eléctrica e compatibilidade electromagnética.

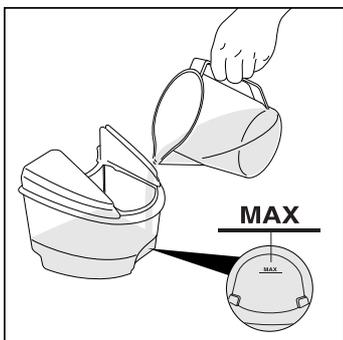


2. Aprontamento do aparelho para uso aspirador de pó e aspirador de líquidos

Abrir a tampa anterior (1) puxando o gatilho (7) colocado debaixo da manilha do aparelho.



Extrair a cesta porta-flutuante (4) e o tanque captador de líquidos/sólidos (3).

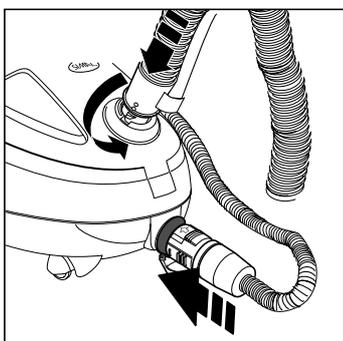


Deitar água até alcançar o nível máximo indicado no tanque. (1,3 litros aprox.).

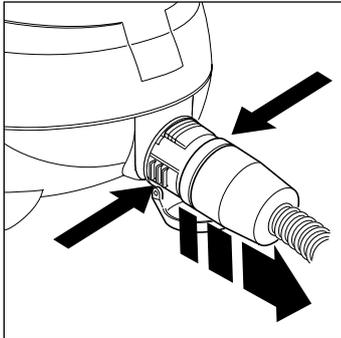
A água tem a função de filtrar o pó evitando que se espalhe no ambiente e limitando assim a propagação de ácaros.

OBS.: Para usar o aparelho como aspirador de líquidos não é necessário colocar água no interior do tanque.

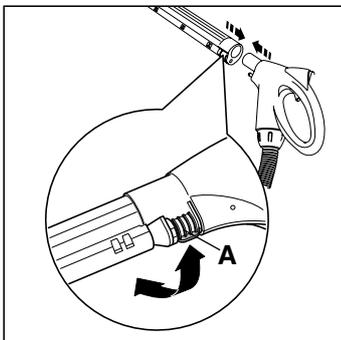
Reposicionar o tanque na sua sede e sucessivamente reposicionar cuidadosamente a cesta porta-flutuador dotada de filtro para líquidos em poliuretana (5) para aspiração de líquidos. Fechar a tampa anterior.



Munir o aparelho de tubo flexível (24). Introduzir o dispositivo de fixação com baioneta (31) no orifício colocado na tampa anterior (1), carregando e girando-o no sentido anti-horário até o fim. Abrir a porta de segurança (11) e introduzir o pino de encaixe (23) na saída (10) colocada na parte inferior do aparelho, cuidando para que a flecha de referência desenhada esteja dirigida para o alto. Apertar e bloquear.



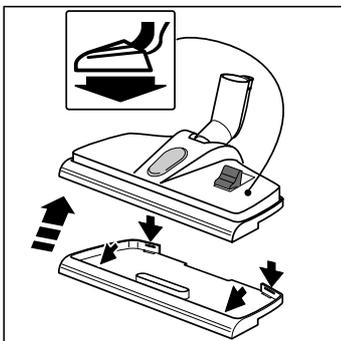
Para retirá-lo apertar as alavancas de bloqueio laterais e puxar.



Introduzir o tubo de extensão (25) na empunhadura do tubo flexível cuidando para que o dispositivo de fixação esteja enfiado perfeitamente ao dispositivo do tubo de extensão, empurrando-o bem até o fim. Bloquear então girando o **anel de bloqueio (A)**.

Tentar extrair o tubo de extensão para verificar se encontra-se bloqueado perfeitamente.

Para introduzir o segundo tubo de extensão ou a escova, prosseguir como descrito acima

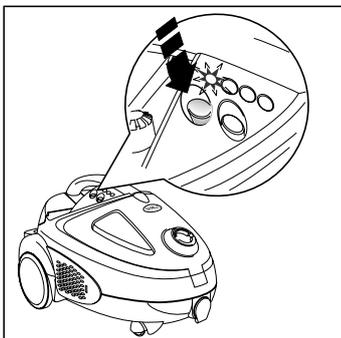


Escova multifunções (26)

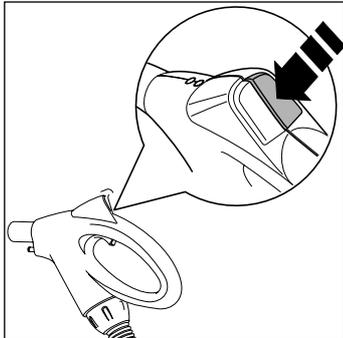
Com esta escova é possível aspirar líquidos e poeira. Se o aparelho for utilizado como aspirador de pó, é preferível utilizar a armação (27).

Antes de aplicar a armação, verificar se as serdas da escova encontram-se para dentro; verificar ainda se o pedal encontra-se na posição indicada na figura.

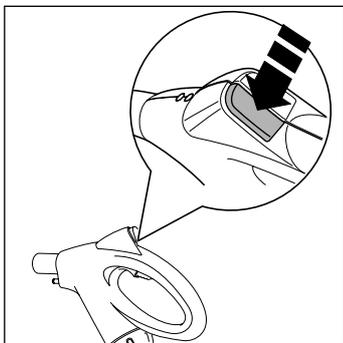
Enganchar a armação na escova verificando se os 4 pontos de fixação da armação encontram-se bem inseridos nas sedes previstas.



Introduzir a ficha do cabo eléctrico na ficha de tomada de corrente, carregar sobre a tecla (12) de alimentação, a luz de aviso (14) iluminar-se-á e a esse ponto o aparelho encontra-se sob tensão.



Para activar a função aspiração carregar sobre o botão (20) colocado na empunhadura do tubo flexível, o aparelho alcançará em poucos segundos a máxima potência de aspiração. Para desactivar a aspiração carregar novamente sobre o botão (20).



Para diminuir ou aumentar a força de aspiração do motor, agir sobre o botão (21) mantendo-o carregado até o alcance da potência desejada.

OBS.: Não carregar na tecla (13) para alimentar a caldeira quando se usa o aparelho somente na função de aspiração.

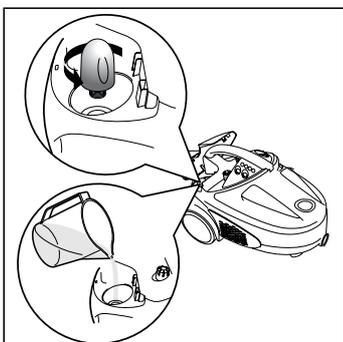
Atenção: na aspiração de líquidos, quando o tanque (3) estiver cheio de água, um dispositivo especial interromperá a aspiração e o motor aumentará o número de rotações. A esse ponto é preciso desligar o aparelho carregando na tecla (12), desconectar a ficha do cabo de alimentação e esvaziar o tanque. O referido dispositivo poderá accionar-se também quando os filtros (2) e (5) estiverem consumidos, neste caso removê-los e limpá-los (veja cap. 4).

O dispositivo que interrompe a aspiração poderá também entrar em função quando o aparelho receber choques violentos. Neste caso, desligar o motor e esperar alguns segundos antes de ligar novamente o aparelho.

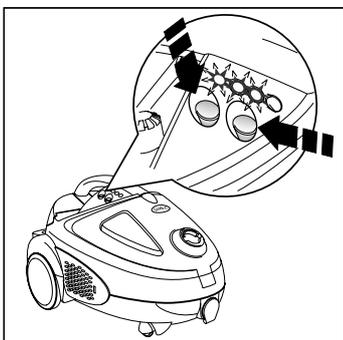
3. Aprontamento do aparelho como limpador a vapor

Limpador a vapor com extracção

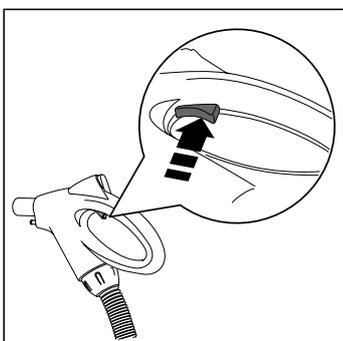
Retirar a tampa posterior (8), desatarraxar a tampa da caldeira (9) e enchê-la com água **sem acrescentar detergentes** (a particular configuração da sede da tampa permite o enchimento da caldeira sem a necessidade de usar funil), eliminar eventuais resíduos de água da cavidade da tampa, recolocar a tampa e a cobertura posterior.



Dotar o aparelho com tubo flexível (24), tubos de extensão (25) e escova (26) seguindo as instruções para a montagem dos tubos e da escova indicadas no capítulo 2.

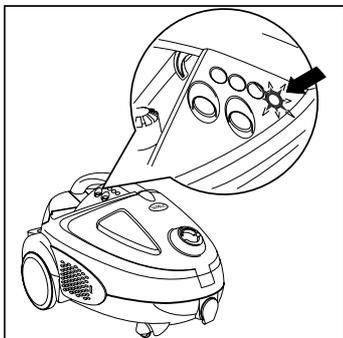


Introduzir a ficha do cabo eléctrico na tomada de corrente, carregar sobre a tecla (11) alimentação e (12) alimentação caldeira, a esse ponto iluminar-se-ão imediatamente as luzes de aviso alimentação (13) e ligação caldeira (14). Quando a luz de aviso vapor pronto (16) se iluminar, o aparelho estará pronto para o uso.



Para distribuir vapor manter carregado o botão (22) colocado na parte inferior da empunhadura do tubo flexível e liberá-lo quando se desejar interromper a distribuição. Activar a aspiração carregando o botão ON/OFF (20), desta forma o aparelho lava e aspira contemporaneamente. Em caso de manchas persistentes aconselha-se uma primeira distribuição de vapor e em seguida a aspiração. (Veja parágrafo “Técnica de lavagem por extracção”, pag. 96).

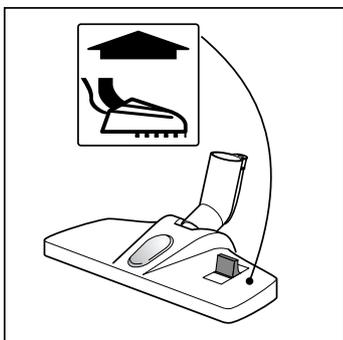
OBS.: Quando se utiliza pela primeira vez, o aparelho pode emitir por alguns minutos odores devido ao aquecimento e conseqüente secagem dos lacres usados na montagem da caldeira.



Quando a água contida na caldeira está para acabar, a luz de aviso (17) ilumina-se. Para enchê-la novamente seguir as seguintes instruções:

Desligar o aparelho carregando na tecla (12) e a caldeira carregando na tecla (13), **desconectar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente.** Esperar 10-15 minutos de modo que o aparelho se resfrie, desatarraxar lentamente o tampão (9) com a ajuda de um pano e deixar sair o vapor residual. Em seguida encher novamente seguindo as instruções descritas anteriormente.

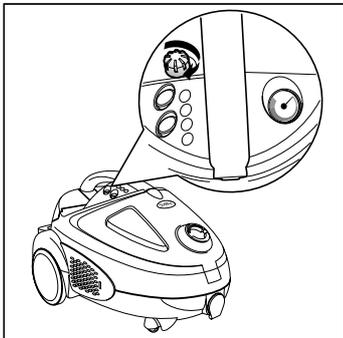
Atenção! Jamais desatarraxe o tampão com a caldeira sob pressão e nunca a deixe funcionar sem água.



Escova multifunção (26)

Para usar a escova para lavagem por extracção a vapor sobre pavimentos duros, girar o pedal para extrair as serdas. Desta forma é possível ter uma acção combinada vapor + escova, que permitirá uma limpeza mais meticulosa.

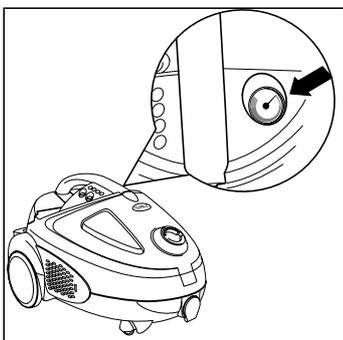
Recomendações: não aconselhado para pavimentos em coto tratado ou pavimentos encerados e de sinteco.



Manípulo regulação vapor (19)

(Somente para alguns modelos)

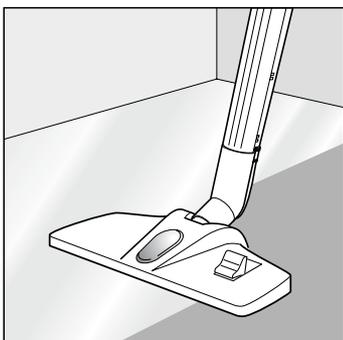
Permite regular a quantidade de vapor distribuído. Ao ligar é aconselhável manter girado o manípulo na posição de distribuição máxima de vapor.



Manómetro (18)

Permite controlar a pressão na caldeira. O mesmo apresenta a escala graduada 0-6 bar:

- A pressão normal de funcionamento do aparelho é de 3 - 4 bar aproximadamente.
- Se a pressão se manter constantemente acima de 5bar ou próxima a 0, é oportuno dirigir-se a um Centro de Assistência Técnica autorizado.



Técnica de lavagem com extracção.

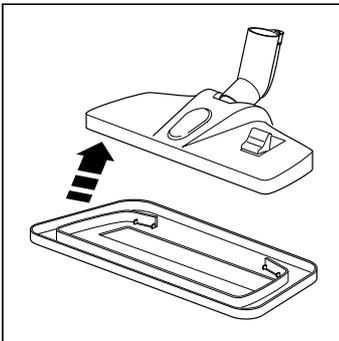
A técnica de lavagem com extracção é a seguinte:

- Borrifa-se o jacto de vapor sobre a superfície a tratar agindo sobre o botão de distribuição (22) e contemporaneamente aspira-se accionando o botão ON/OFF (20).
- Passar várias vezes sobre a superfície a tratar somente com a acção de aspiração após ter retraído as cerdas da escova carregando no pedal. As superfícies tratadas resultarão quase completamente enxutas e a sujidade será removida.

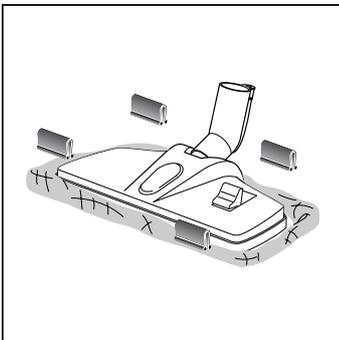
OBS.: a potência de aspiração deve estar ao máximo.

Limpador a vapor não aspirado

Para usar o aparelho somente como limpador a vapor efectuar todas as operações descritas no capítulo anterior sem colocar em função o sistema aspirante e sem carregar no botão (21) de aspiração. .



Para a limpeza a vapor não aspirado aplicar a armação (29) na escova.



Após ter aplicado a armação na escova fixar o estropalho (29), utilizando os fechos (30).

OBS.: este tipo de limpeza é particularmente indicado para pavimentos em cerâmica.

4. Limpeza e manutenção do aparelho

Atenção: Antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção desconectar a ficha de alimentação da tomada de corrente.

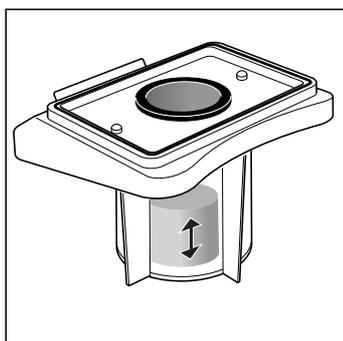
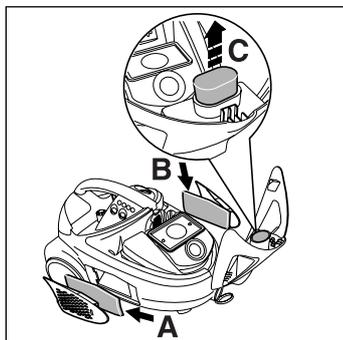
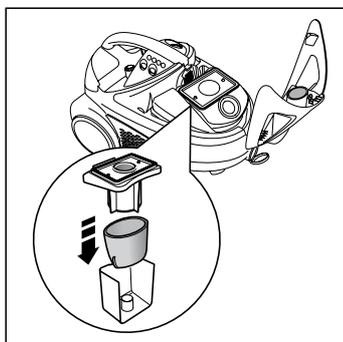
Após ter usado o aparelho aconselha-se, para uma maior higiene, enxaguar os acessórios aspirando água limpa. Desde modo os acessórios e o interior do tubo flexível ficarão limpos.

Recomenda-se esvaziar a unidade de recuperação de líquidos após cada uso.

Se o aparelho não for utilizado durante um longo período aconselhamos esvaziar a caldeira antes de guardá-lo.

Após ter esvaziado e enxaguado a unidade de recuperação é necessário retirar o filtro para líquidos, lavá-lo e deixá-lo secar.

Para retirá-lo de sua sede é necessário retirar a caixa do filtro da cesta porta-flutuante. O filtro deve ser conservado enxuto para favorecer a duração do mesmo.



O ar consumido é filtrado através de um **filtro de alta eficiência (A)** com capacidade de retenção das partículas de mais de 3 microns de dimensão. Este filtro, se estiver sujo, deve ser substituído.

Os filtros B e C, quando sujos, podem ser lavados, enxutos e reinseridos.

É importante ter filtros eficientes para garantir o bom funcionamento do aparelho.

Os filtros podem ser comprados nos Centros de Assistência autorizados.

Controlar periodicamente se o flutuador dentro da cesta não se encontra preso, controlar também se o filtro para líquidos (5) e o filtro de ar (2) encontram-se sempre presentes e bem colocados em suas sedes.

5. Garantia

Se o aparelho necessitar de assistência técnica (ou se for preciso comprar partes sobressalentes como filtros ou acessórios) dirija-se exclusivamente a um nosso revendedor de confiança ou directamente a um Centro de Assistência Técnica autorizado.

A garantia compreende a substituição da parte defeituosa e a relativa mão de obra.

Recomenda-se o uso exclusivo de partes sobressalentes e acessórios originais para conservar inalterada a eficiência de seu aparelho e para NÃO invalidar a garantia.

A casa construtora reserva-se o direito de efectuar modificações nos aparelhos e no fornecimento dos acessórios sem aviso prévio.

Características técnicas TRIPLOSIMAC

Tensão/frequência	230 V / 50 Hz	
Potência absorvida pelo motor	nominal 1000 Watt	máx 1200W
Potência absorvida pela caldeira	1400 Watt	
Capacidade da caldeira	1,5 Litros	
Pressão de exercício	nominal 3.5 bar 350 Kpa	máx 3.8 bar 380 Kpa
Comandos na máquina	ON/OFF GERAL ON/OFF CALDEIRA	
Sinalizadores ópticos	Luz de aviso geral Luz de aviso da alimentação da caldeira Luz de aviso de vapor pronto Luz de aviso de fim da água	
Comandos no punho em baixa tensão de segurança	Acendimento da aspiração Variação da potência de aspiração Emissão de vapor	
Segurança em aspiração de líquidos	Flutuador	
Filtragem em entrada	Water filter (filtro de água) com 1.3 l de água Microfiltro Filtro em rede aisi 304 pré-filtro em poliuretano filtro em poliuretano de entrada do motor	
Filtragem em saída (ar exausto)	filtro HEPA	
Filtragem do ar de arrefecimento do motor	filtro em poliuretano	
Total dos níveis de filtragem	8 fases	
Capacidade do recipiente de recolha extraível	nominal 2,3 litros	máx 2,7 litros
Enrolamento do cabo	manual	
Cabo de alimentação	3x1 comprimento 6 m.	
Homologações	IMQ	
Peso em funcionamento (sem tubos)	12 kg aprox.	
Dimensões externas	comprimento	L = 550
	profundidade	P = 370
	altura	H = 370

